

الباب الرابع

تقديم البيانات وتحليلها

أ- التصوير العام عن مكان البحث

١- تاريخ بناء مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو

الموقع لهذا البحث هو مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو، وهو في شارع غونتونج حارافان رت ٣٤/رو ٥ دائرة القرية غونتونج مانجيس الناحية ليانج أنجانج منطقة بنجارباروا كالمتنان الجنوبية بوسع الأرض ١٧٤٠ متر مربع وهذه المدرسة محدودة بما يلي :

أ. جانب الشرق بالغابة

ب. جانب الغرب بالنسولة الدجاجة

ج. جانب الجنوب بالنسولة الدجاجة

د. جانب الشمال بالشارع باتو بيسي والمسكن المقيمين

تأسس مدرسة هداية القرآن في ١١ سبتمبر ٢٠١٨ بمبادرة المكرم الأستاذ سراج الدين حبيبي كرئيس مؤسسة أخوة بنجارماسين و الحاج مكريان شاه كرئيس المؤسسة هداية القرآن والتكنولوجي بنجارباروا. و ليس هذه المدرسة تحت رعاية الحكومة ولكن يمرّ تحت رعاية المؤسسة أخوة بنجارماسين في أمور التعليم والإدارية وأما الذي

يتعلق بالبناء والتسهيلات فهو تحت رعاية المؤسسة هداية القرآن والتكنولوجيا بنجارباروا.

مراحل رئيس المؤسسة و رئيس المدرسة و مدير المعهد في مدرسة هداية القرآن بنجارباروا منذ بناءها حتى الآن :

الجدول ٤,١ عن قائمة الأسماء رؤساء المؤسسة لمدرسة هداية

القرآنبنجارباروا

الرقم	الاسم	سنة
١.	الأستاذ سراج الدين حبيحي السرجنا	٢٠١٨ - الآن

الجدول ٤,٢ عن قائمة الأسماء رؤساء المدرسة لمدرسة هداية

القرآنبنجارباروا

الرقم	الاسم	سنة
١.	الأستاذ شيف المؤمن الماجستير	٢٠١٨ - ٢٠١٩
٢.	الأستاذ سعيدي الماجستير	٢٠١٩ - الآن

الجدول ٤,٣ عن قائمة الأسماء مدير المعهد لمدرسة هداية

القرآنبنجارباروا

الرقم	الاسم	سنة
١.	الأستاذ فخر الأنام اللسانس	٢٠١٨ - ٢٠١٩
٢.	الأستاذ ربما صفيان	٢٠١٩ - الآن

٢- طول التعليم والمناهج الدراسية

أ) طول التعليم الرسمي في هذه المدرسة مدة ٣ سنوات على الدراسة منذ الصباح(الساعة السابعة والنصف) حتى المساء(الساعة الثالثة نهاراً) في المدرسة بزيادة الدراسة الدينية(الفقه والعقيدة والأخلاق) وتحفيظ القرآن في الليل.

ب) منهج الدارسي في هذه المدرسة يعني طابعا على منهج وزارة التعليم والثقافة لحكومة إندونيسيا للدراسة الرسمية في الفصل بزيادة بعض الدروس الدينية على المنهج الخاص كالفقه و التفسير و السيرة النبوية و المطالعة و الخط والإملاء و النحو والصرف والمحفوظات و الكشافة .

٣- الرؤية و البعثة و الأهداف المدرسة

أما الرؤية و البعثة و الأهداف لمدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو كما يلي :

أ) الرؤية : تخريج الطلبة (على صفة) قرآني و الأخلاق الكريمة و المتقن

ب) البعثة : تكون هيئة الدعوة على منهج التعليمي القرآني و التكنولوجي

ت) والأهداف التعليم في هذه المدرسة هي أن يحصل الطلبة على :

- (١) المعلومات الوطنية و القومية العالية
- (٢) سليم العقيدة
- (٣) صحيح العبادة
- (٤) الأخلاق الكريمة
- (٥) الشخصية المجتهدة و الإنضباط
- (٦) قدرة القراءة و الحفظ و الفهم القرآن الجيدة
- (٧) المعلومات الدينية و العلمية الجيدة، قوي الجسم، قدرة الحياة و التجارة و تطوير النفس.
- ٤- أحوال المعلمين و المعلمات بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا
- يتكون المعلمين من المعلمين في الدراسة اليومية و المشرفين في المسكن، و هم متخرجون من المعاهد الدينية و الجامعات المختلفة كما يلي :

الجدول ٤,٤ عن أحوال المعلمين و المعلمات بمدرسة هداية

القرآنبنجارباروا

الرقم	الاسم	التعليم الماضي	المادة
١.	سعيدي الماجستير	جامعة أنتساري الإسلامية بنجارماسين	رئيس المدرسة

٢ .	ربيما صفيان	جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين	مدير المعهد
٣ .	فخر الأنام	جامعة افريقيا العالمية	الترجيم و الفقه
٤ .	رضى أفرانتي السرجانا	جامعة لامبونج مانكورات	الرياضيات
٥ .	عادي سوريا السرجانا	جامعة لامبونج مانكورات	العلم الإجتماعي
٦ .	جحاياتي السرجانا	جامعة لامبونج مانكورات	العلم الكوني
٧ .	نوفيا ميليتا السرجانا	مدرسة العالية لتدريب المعلمين و العلوم التعليمية	اللغة الأندونيسية
٨ .	وردة اللجنة اللسانس	جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين	تحسين القرآن
٩ .	عبدالرحمن السرجانا	جامعة لامبونج مانكورات	الرياضة
١٠ .	سوكما السرجانا	جامعة لامبونج مانكورات	الفنون و الثقافة
١١ .	كسطلاني السرجانا	جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين	الدراسة الإسلامية

المطالعة و السيرة النبوية	جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين	صالحين أحمد السرجانا	١٢ .
التفسير و الحديث الأربعين	جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجارماسين	فجر الإسلام	١٣ .
اللغة العربية و الإملاء	معهد حسن الحتمة كونينجان	محمد رزقي راهارجا	١٤ .
القرآن	مدرسة الثانوية الحكومية ٢	عبد العظيم	١٥ .
الكشافة	معهد دار الهجرة بنجاربارو	أرضي مولانا	١٦ .
مشرف	معهد دار الهجرة بنجاربارو	أحمد فزري هيكل	١٧ .
مشرف	معهد دار الهجرة بنجاربارو	محمد خير المبارك	١٨ .

٥- أحوال الموظفين بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا

يتكون الموظفين من المعلمين بمختلفة المهنة كما يلي :

الجدول ٤,٥ عن أحوال الموظفين بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا

المهنة	الاسم	الرقم
الموظف المالي و الإداري	أحمد رومامي السرجانا	١ .

الموظف الصحية	عبد الرفاعي محمد نور السرجانا	٢.
الموظفة الإرشاد و الإستشارة	ليلي نعامة السرجانا	٣.
الموظف المالي و الإداري	حمزة فتى حزب الله	٤.

٦- أحوال الطلبة بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا السنة الدراسية

٢٠٢٠/٢٠١٩

عدد الطلبة بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا يتكون من مستوى

السابع و الثامن في السنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠١٩ يعني ١١١

أشخاص و تفصيلها في الجدول الآتي :

الجدول ٤,٦ عن أحوال الطلبة بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا

الرقم	المرحلة	عدد الفصل		عدد الطلبة
١	مستوى السابع	الفصل أ	٢٤	٤٩
		الفصل ب	٢٥	
٢	مستوى الثامن	الفصل أ	٣١	٦٢
		الفصل ب	٣١	
العدد الاجمالي				١١١

٧- تاريخ إبتداء تعليم الترجمة القرآن في مدرسة هداية القرآن بنجارباروا
بنظر إلى الأهداف التعليمية في مدرسة هداية القرآن يعني الفهم
الصحيح بالمعاني القرآن الكريم، دعت المؤسسة الأخوة الأستاذ نور
إحسان محمد إدريس لأداء تدريب الترجمة للمعلمين مدة يومين
ليكون معلما في تعليم الترجمة على طريقته المخصصة.

و بدأ تعليم الترجمة مدخول على المنهج الدراسي الرسمي للطلبة
في السنة الدراسية ٢٠١٩\٢٠٢٠ في فصل الدراسي الأول.
الرجاء من تنفيذ هذا التعليم يعني أن تكون الطلبة مدرسة هداية
القرآن قادرة على فهم القرآن و الترجمة و أخذ العبرة من الآيات
القرآنية و العمل بها في حياتهم.

٨- أحوال الأجهزة بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا

لتسهيل على تنفيذ عملية التعليم، تملك هذه المدرسة عدد من
الأجهزة والتسهيلات كما يلي :

الجدول ٤,٧ عن أحوال الأجهزة بمدرسة هداية القرآن بنجارباروا

الرقم	المباني و الأجهزة	العدد
١.	الفصل	٤
٢.	الإدارة	٢
٣.	المسكن	٢
٤.	غرفة الطلبة	١٦
٥.	غرفة الضيوف	١
٦.	المسجد	١

١	بيت المعلم	.٧
١	الصحة المعلمية	.٨
١	مكتب البوابة	.٩
٣	الملعب	.١٠
١	المعمل الكمبيوتر	.١١
١	المعمل الكوني	.١٢
١	المطبخ و المطعم	.١٣
١	المقصف	.١٤
١	المكتبة	.١٥
٣٢	المرحاض و الحمام	.١٦
٢	الجفف	.١٧

ب- تقديم البيانات

١- تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة

الإسلامية التكاملية بنجاربارو

(١) تعريف تعليم الترجمة بطريقة Sekejap، هو درس الترجمة يركز على

ترجمة القرآن باستخدام الطريقة Sekejap ، وقد تم إنشاء هذه

الطريقة بهدف مساعدة المجتمع ، وخاصة أولئك الذين ليس

لديهم خلفية عربية ، بحيث عند قراءة القرآن والاستماع إليه

يمكنهم فهمه بسهولة وسرعة .

وتتمثل مزايا هذه الطريقة في ثلاثة جوانب ، منهجية المادة ، والتركيز على الكلمات والأنماط العربية التي كثرة تكريرها ، بحيث تكون عملية التعليم سريعة وسهلة لفهم القرآن ، بالإضافة إلى وجود معجم للقرآن الكريم و المصحف الخاص في هذه الطريقة. لهذه الطريقة ٢٤ لقاءات مع تسليم المواد والواجبة التي تم ترتيبها في جدول التعليم.

(٢) مؤلف هذه الطريقة، هو نور إحسان محمد إدريس ، يولد في مروي في التاريخ ١٣ أغسطس ١٩٧٦ ، وتلقى تعليمه العالي في المرحلة الجامعية في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة ، المملكة العربية السعودية في كلية الحديث والدراسات الإسلامية حتى عام ٢٠٠٢. منذ تخرجه من الكلية ، شارك في برامج التعليم والدعوة ، وهو الآن نشط كالداعي والأعضاء لمؤسسة الوحدة الإسلامية للدعوة بجاكرتا ، بالإضافة إلى كونه الأعضاء لمجلس العلماء الإندونيسي ، وهو مركز لجنة الدعوة والمجتمع الخدمات. في عام ٢٠١٨ ، يواصل دراسته في معهد جاكرتا للقرآن في قسم دراسة القرآن وعلوم التفسير ، واهتمامه الأساسي هو مساعدة المسلمين الذين ليس لديهم خلفية عربية حتى يتمكنوا من فهم القرآن بسهولة وسرعة.

(٣) الكتاب المستخدم في التعليم، بالنسبة لمصدر التعليم، يستخدم الطلبة كتابين، أولاً: كتاب أخضر يحتوي على الكلمة الترهيبية

والمقدمة والمواد الدراسية كأنماط اللون والخط والرقم والمواد النحوية والصرفية كأنماط الأفعال والقواعد المهمة في الترجمة. تختلف صيغة البحث عن معنى الكلمات في الكتاب الآخر عن الطريقة التي نبحث بها عن معنى الكلمات في قاموس عادي. ثانيًا، كتاب الأسود مخصص للمعجم الكلمات الصعبة.

٢- تخطيط تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو.

تتكون البيانات عن تخطيط تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو على الأهداف و المواد و الجدول في هذ التعليم كما يلي :

أ. الأهداف التعليمية

بناء على مقابلة الباحث أنّ تخطيط تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو الذي ألفه مؤلف الطريقة (نور إحسان) تتكون على أهداف لتسهيل و تسريع المجتمع في فهم القرآن عند قراءته و استماع إليه خصوصاً لمن ليس له العلوم عن اللغة العربية.

و أما أهداف التعليم من المدرسة يعني أن تكون الطلبة مدرسة هداية القرآن بنجاربارو بعد اشتراكهم في هذا التعليم قادرون على الترجيم القرآن و الفهم عند قراءته و استماع إليه و

العمل بالأوامر الدينية و تكون هذا التعليم ترقية لقدرة الطلبة في اللغة العربية.

ب. المواد التعليمية

تتكون المواد التعليمية في عملية هذا التعليم كما يلي :

(١) نمط اللون (الأخضر، الأحمر، الأزرق، الأسود)

(٢) نمط الرقم

(٣) نمط الخط

(٤) الفعل الماضي

(٥) الفعل المضارع

(٦) اسم الفاعل

(٧) الفعل الأمر

(٨) الفعل الماضي للمجهول

(٩) الفعل المضارع للمجهول

(١٠) القواعد المهمة

ج. الجدول التعليمي

تتكون عملية التعليم على ٢٤ لقاءات على مدة الساعتين في

كل لقاء. و يكون الجدول التعليمي كما يلي :

الجدول ٨,٤ عن اللقاءات و المواد تعليمها

التدريب	المادة	اللقاء
- تكرير نمط اللون	- المقدمة	١

<p>- حفظ القرطاس العجيب صف ٦-١</p>	<p>- نمط اللون (القرطاس العجيب صف ٦-١)</p>	
<p>- تكرير القرطاس العجيب صف ٦-١</p> <p>- ترجمة سورة الفاتحة</p>	<p>- تدريب استعمال معجم القرآن والبحث عن نمط اللون الأسود في سورة البقرة ٥-١</p> <p>- تسميع سورة البقرة ٥-١</p> <p>- البحث في سورة البقرة ١-١ ٥</p>	٢
<p>- تكرير القرطاس العجيب صف ١١-١</p> <p>- ترجمة سورة البقرة ٦-٢٠</p>	<p>- القرطاس العجيب صف ٧-١١</p> <p>- البحث في سورة الفاتحة</p> <p>- نمط الرقم</p> <p>- نمط الخط</p> <p>-</p>	٣
<p>- تكرير القرطاس العجيب صف ١٥-١٢</p> <p>- ترجمة سورة البقرة الصفحة التالية</p>	<p>- القرطاس العجيب صف ١٥-١٢</p> <p>- تسميع سورة البقرة ٦-٢٠ آية بآية</p> <p>- البحث في سورة البقرة ٦-٢٠ آية بآية</p>	٤
<p>- تكرير القرطاس العجيب صف ١٥-١</p>	<p>- نمط الفعل الماضي</p> <p>- التدريب على الأمثلة (عبد-)</p>	٥

<ul style="list-style-type: none"> - حفظ نمط الفعل الماضي و الأمثلة - ترجمة سورة البقرة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> ذكر-سجد-شكر-صبر) - تسميع سورة البقرة ٢١- ٢٤ آية بآية - البحث في سورة البقرة ٢١-٢٤ آية بآية 	
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير نمط الفعل الماضي و الأمثلة - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - زيادة الأمثلة في الفعل الماضي (علم-عمل) - تسميع سورة البقرة ٢٥- ٣٣ آية بآية - البحث في سورة البقرة ٢٥-٣٣ آية بآية 	٦
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير نمط الفعل الماضي و الماضارع و الأمثلة - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - نمط الفعل المضارع - تحويل الأمثلة السابقة إلى الفعل المضارع - تسميع سورة البقرة ٣٤- ٣٧ - البحث في سورة البقرة ٣٤-٣٧ 	٧
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير نمط الفعل الماضي و الماضارع - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - زيادة الأمثلة في الفعل الماضي و الماضارع (آمن-أنفق-جاهد) - تسميع سورة البقرة ٣٨- ٥٣ 	٨

	- البحث في سورة البقرة ٥٣-٣٨	
٩	- نمط اسم الفاعل ١-٢ - تدريب ١٠ الأمثلة السابقة - تسميع سورة البقرة ٥٤-٥٧ - البحث في سورة البقرة ٥٧-٥٤	- تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٣ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١٠	- تسميع سورة البقرة ٥٨-٦٥ - البحث في سورة البقرة ٥٨-٥٦	- تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٤ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١١	- نمط الفعل الأمر - تدريب تحويل الأمثلة إلى الأمر - تسميع سورة البقرة ٦٦-٦٩ - البحث في سورة البقرة ٦٩-٦٦	- تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٤ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١٢	- تدريب تحويل الأمثلة إلى ٤ أنماط السابقة - تسميع سورة البقرة ٧٠-٨٠ - البحث في سورة البقرة	- تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٤ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية

	٨٠-٧٠	
١٣	<ul style="list-style-type: none"> - نمط الفعل الماضي للمجهول - تدريب تحويل الأمثلة إلى نمط الفعل الماضي للمجهول - تسميع سورة البقرة ٨١- ٨٣ - البحث في سورة البقرة ٨١-٨٣ 	<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٥ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١٤	<ul style="list-style-type: none"> - تسميع سورة البقرة ٨٤- ٩٠ - البحث في سورة البقرة ٨٤-٩٠ 	<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٥ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١٥	<ul style="list-style-type: none"> - نمط الفعل المضارع للمجهول - تدريب تحويل الأمثلة إلى نمط الفعل المضارع للمجهول - تسميع سورة البقرة ٩١- ٩٣ - البحث في سورة البقرة ٩١-٩٣ 	<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٦ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية
١٦	<ul style="list-style-type: none"> - تدريب تحويل الأمثلة إلى ٦ 	<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب

<ul style="list-style-type: none"> - تكرير ٦ أنماط السابقة - تدريب تحويل الكلمة إلى ٦ أنماط السابقة 	<ul style="list-style-type: none"> أنماط السابقة - تسميع سورة البقرة ٩٤-١٠٥ - البحث في سورة البقرة ٩٤-١٠٥ 	
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٦ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - زيادة الأمثلة (سبح-توكل-استغفر) - تسميع سورة البقرة ١٠٦-١١٩ - البحث في سورة البقرة ١٠٦-١١٩ 	١٧
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٦ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - تسميع سورة البقرة ١٢٠-١٣٠ - البحث في سورة البقرة ١٢٠-١٣٠ - الإمتحان الأول 	١٨
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير القرطاس العجيب - تكرير ٦ أنماط السابقة - ترجمة الصفحة التالية 	<ul style="list-style-type: none"> - تسميع سورة البقرة ١٣١-١٤١ - البحث في سورة البقرة ١٣١-١٤١ (انتهاء من الجزء الأول) 	١٩
<ul style="list-style-type: none"> - تكرير كل الأنماط السابقة 	<ul style="list-style-type: none"> - الإمتحان الأخير 	٢٠

	- تدريب الترجمة بنفسه	
٢١	- تدريب الإستقرار في الجزء الأول (الآية ١-٣٧)	- تدريب الترجمة بنفسه
٢٢	- تدريب الإستقرار في الجزء الأول (الآية ٣٨-٧٦)	- تدريب الترجمة بنفسه
٢٣	- تدريب الإستقرار في الجزء الأول (الآية ٧٧-١٠٥)	- تدريب الترجمة بنفسه
٢٤	- تدريب الإستقرار في الجزء الأول (الآية ١٠٦-١٤١)	- تدريب الترجمة بنفسه

٣- تنفيذ تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو .

بناء على الملاحظة والمقابلة الباحث أن عمليات تنفيذ تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو تتكون على بعض عملية، يعني الإفتتاح و شرح المادة و التدريبات و الإختتام كما يلي :

(أ) الإفتتاح

يعني العمليات قبل شرح المادة التعليمية الذي تتكون عن

بعض أمور يعني :

(١) قراءة الدعاء و التهنة من المعلم

(٢) الترغيب و شرح الهدف التعليمي في ذلك القاء

٣) السؤال عن المادة الدراسية السابقة

ب) شرح المادة التعليمية

تتكون هذه عملية من أمور مختلفة كما في الجدول التعليمي

السابق، و سيأتي البحث كما يلي :

١) نمط اللون، أن مصحف القرآن المستعمل في هذه التعليم

تكتب ملوّنًا على أربعة ألوان لأغراد مختلفة، و مختلف اللون

لتسهيل الطلبة في فهم المعنى من كل كلمات فهما سريعًا، و

الغرد من كل ألوان تفصل كما يلي :

- لون الأخضر، بمعنى الكلمات التي لها المعنى المتساوي

بالكلمات في اللغة الإندونيسيا (المثال: "الكتاب" بمعنى

kitab و "الصلاة" بمعنى sholat)

- لون الأحمر، (أو نسمى ب"القرطاس العجيب") يعني

الكلمات التي كثير تكريرها في القرآن و هي موجودة في

كل صفحات، وعددها ٧٠ كلمات. وفي تعليمها بطريقة

التحفيظ بالغنى و التكرير كل لقاء، و سيأتي هذه

الكلمات في هذا الجدول:

						صف
لا	على	وَ	لَ	لِ	بِ	١
Bukan /tidak ada /jangan	Atas /kepada	Dan /padahal /demi	Bagi /sungguh	Bagi /kepada	Dengan	

		قبل Sebelum	إلى kepada	من Dari/dari Sebahagian	في Di dalam	٢
نحن kami	أنا aku	أنتم kalian	أنت kamu	هم Mereka	هو Dia	٣
...نا Kami	يَا أَيُّهَا \ aku	...كُمْ kalian	...كَ kamu	هُمْ / هُمْ Mereka	هُ / هِ Dia	٤
		أُولَئِكَ Mereka itu	ذَلِكَ itu	هَؤُلَاءِ Mereka ini	هَذَا Ini	٥
		مَنْ Orang yang	مَا Apa yang	الَّذِينَ Orang ² ya ng	الَّذِي Orang yang	٦
		لَمْ Tidak/belum	أَمْ atau	أَمْ Apakah	إِنَّ Sesungguhnya	٧
	إِنَّمَا Sesungguhnya hanyalah	إِذَا apabila	فَ Lalu/maka	إِلَّا Kecuali	مَا Bukan/tidak	٨
		مَعَ Bersama	كَمَا Sebagaimana	وَلَكِن Akan tetapi	أَلَا Ingatlah	٩
	لَوْ Sekiranya	كُلَّمَا Setiap kali	أَوْ Atau	لَمَّا Tatkala	كَ... Seperti	١٠
		لَنْ Tidak akan	إِنْ Jika/tidak	لَعَلَّ Agar/semoga	يَا أَيُّهَا Wahai	١١
	أَمَّا adapun	فَوْقَ Di atas	أَنَّ bahwa	تَحْتَ Di bawah	أَنَّ Bahwasannya	١٢

			كَيْفَ Kemudian	كيف Bagaimana	بعد Sesudah	١٣
حَتَّى Sampai	عِنْدَ Di sisi	نَّ sungguh	عَنْ Dari/tentang	يَا wahai	إِذْ Ketika	١٤
		بَلْ bahkan	بَيْنَ Di antara	قَدْ sungguh	سَ Akan	١٥

- لون الأزرق، يعني الكلمات لها المعاني السهلة

فهمها. جاءت هذه الكلمات سهلة لأنه لها شرط من

شروط التالي :

أ. كثرة قراءتها أو الاستماع إليها، مثل: ربّ-إله-بركات-رحمن.

ب. لها أصل في اللغة الإندونيسية، مثل: مؤمن-آمن-يؤمن-آمن.

ج. كثرة عددها في القرآن، مثال: قال-قالت-أجر-أرواح.

المثال في بعض الكلمات في سورة البقرة الآية ١-٥ وهي ملونة بلون الأزرق. و كذلك موجود في كل الصفحات إلى الجزء ٣٠. تتكون من ١٤٥٠ كلمات في القرآن وكتبت في ٢٠ صفحة (الصفحة ٤٠-٥٩ في الكتاب الطلبة). وتمّ فهم ٧٠٪ من معاني الكلمات

القرآنية إذا حصل الطلبة على فهم الكلمات الأخضر و الأحمر و الأزرق.

- لون الأسود، يعني لها المعاني الصعبة في الفهم لأنها ليست من اللغة الأندونيسية وقلتها في القرآن. توجد عادة حول كلمتان في كل صف من القرآن، وعلينا أن نبحث عن معانيها في المعجم القرآن.

(٢) نمط الرقم، تكتب في كل كلمات أرقام تدل على المعاني المختلفة :

- الرقم جانب الأيمن على الكلمة، بمعنى عدد تكريرها في القرآن.

- الرقم جانب الأيسر على الكلمة، بمعنى عدد تكريرها في الجزء.

- الرقم جانب الأيمن تحت الكلمة، بمعنى رقم الآية التي توجد هذه الكلمة.

- الرقم جانب الأيسر تحت الكلمة، بمعنى رقم الترتيب في تكريرها.

(٣) نمط الخط، توجد في كل أفعال خطة تدل على جنسها،

- خط الأخضر، بمعنى الفعل الماضي (رَزَقْنَا)

- خطان الأخضر، بمعنى الفعل الماضي للمجهول (أُنزِلَ)

- خط الأحمر، بمعنى الفعل المضارع (يُؤْمِنُونَ)

- خطان الأحمر، بمعنى الفعل المضاع للمجهول (تَرْجَعُونَ)
- خط الأزرق، بمعنى اسم الفاعل (مُتَّقِينَ)
- خط الأسود، بمعنى الفعل الأمر (آمِنُوا)

لون	الأخضر	الأحمر	الأزرق	الأسود
معنى	الماضي	الآن	العامل	الأمر
الترجمة	"...telah"	Tanpa "telah"	"orang yang ..."	Akhiran "...lah"

٤) الفعل الماضي، يعني التصريف في حفظ الأنماط التالي :

d=dia	m=mereka	k=kamu	kl=kalian
a=aku	km=kami	t=telah	

وتغيير الوزن حسب فاعلها وتصريف ترجمتها، كما في

الجدول :

صَبَرَ	شُكِرَ	سُجِدَ	ذِكِرَ	عِبَادَةٌ	Pola	Arti	No
5. sabar	4. syukur	3. sujud	2. dzikir	1. ibadah			
صَبَرَ	شَكَرَ	سَجَدَ	ذَكَرَ	عَبَدَ	فَعَلَ	Dt	١
صَبَرُوا	شَكَرُوا	سَجَدُوا	ذَكَرُوا	عَبَدُوا	فَعَلُوا	Mt	٢
					١		

صَبَرْتُ	شَكَرْتُ	سَجَدْتُ	ذَكَرْتُ	عَبَدْتُ	فَعَلْتُ	Kt	٣
صَبَرْتُمْ	شَكَرْتُمْ	سَجَدْتُمْ	ذَكَرْتُمْ	عَبَدْتُمْ	فَعَلْتُمْ	Klt	٤
صَبَرْتُ	شَكَرْتُ	سَجَدْتُ	ذَكَرْتُ	عَبَدْتُ	فَعَلْتُ	At	٥
صَبَرْنَا	شَكَرْنَا	سَجَدْنَا	ذَكَرْنَا	عَبَدْنَا	فَعَلْنَا	kmt	٦

٥) الفعل المضارع، يعني التضريب في حفظ الأتماط التالي :

d=dia	m=mereka	k=kamu
a=aku	km=kami	kl=kalian

وتغيير الوزن حسب فاعلها وتضريب ترجمتها، كما في

الجدول :

صَبَرٌ	شُكْرٌ	سُجُودٌ	ذِكْرٌ	عِبَادَةٌ	Pola	Arti	No
5. sabar	4. syukur	3. sujud	2. dzikir	1. ibadah			
يَصْبِرُ	يَشْكُرُ	يَسْجُدُ	يَذْكُرُ	يَعْبُدُ	يَفْعَلُ	D	١
يَصْبِرُونَ	يَشْكُرُونَ	يَسْجُدُونَ	يَذْكُرُونَ	يَعْبُدُونَ	يَفْعَلُونَ	M	٢
تَصْبِرُ	تَشْكُرُ	تَسْجُدُ	تَذْكُرُ	تَعْبُدُ	تَفْعَلُ	K	٣
تَصْبِرُونَ	تَشْكُرُونَ	تَسْجُدُونَ	تَذْكُرُونَ	تَعْبُدُونَ	تَفْعَلُونَ	Kl	٤
أَصْبِرُ	أَشْكُرُ	أَسْجُدُ	أَذْكُرُ	أَعْبُدُ	أَفْعَلُ	A	٥
نَصْبِرُ	نَشْكُرُ	نَسْجُدُ	نَذْكُرُ	نَعْبُدُ	نَفْعَلُ	Km	٦

٦) اسم الفاعل، يعني التضريب في حفظ الأسماء وتغيير الوزن

حسب فاعلها وتضريب ترجمتها، كما في الجدول :

3 HURUF					
سُجُودٌ 3. sujud	ذِكْرٌ 2. dzikir	عِبَادَةٌ 1. ibadah	POLA I	ARTI	NO
سَاجِدٌ	ذَّاكِرٌ	عَابِدٌ	فَاعِلٌ	Orang yang/ yang	١
سَاجِدُونَ/ سَاجِدِينَ	ذَّاكِرُونَ/ ذَّاكِرِينَ	عَابِدُونَ/ عَابِدِينَ	فَاعِلُونَ/ فَاعِلِينَ	Orang- orang yang	٢
سَاجِدَةٌ	ذَّاكِرَةٌ	عَابِدَةٌ	فَاعِلَةٌ	Perempuan yang	٣
سَاجِدَاتٌ	ذَّاكِرَاتٌ	عَابِدَاتٌ	فَاعِلَاتٌ	Perempuan- perempuan yang	٤

5 HURUF	4 HURUF				
تَوَكَّلٌ 3. Tawak kal	إِنْفَاقٌ 2. Infaq	إِيمَانٌ 1. Iman	POLA II	ARTI	NO
مُتَوَكِّلٌ	مُنْفِقٌ	مُؤْمِنٌ	مُفْعِلٌ	Orang yang/ yang	١
مُتَوَكِّلُونَ/ مُتَوَكِّلِينَ	مُنْفِقُونَ/ مُنْفِقِينَ	مُؤْمِنُونَ/ مُؤْمِنِينَ	مُفْعِلُونَ/ مُفْعِلِينَ	Orang- orang yang	٢
مُتَوَكِّلَةٌ	مُنْفِقَةٌ	مُؤْمِنَةٌ	مُفْعِلَةٌ	Perempuan yang	٣
مُتَوَكِّلَاتٌ	مُنْفِقَاتٌ	مُؤْمِنَاتٌ	مُفْعِلَاتٌ	Perempuan- perempuan yang	٤

(٧) فعل الأمر، يعني التصريف في حفظ الأنماط وتغيير الوزن

حسب فاعلها وتصريف ترجمتها، كما في الجدول :

سُجُودٌ 3. sujud	ذِكْرٌ 2. dzikir	عِبَادَةٌ 1. ibadah	Arti	Pola Perintah	Pola Kata Kerja Sekarang	No
أَسْجُدْ	أَذْكُرْ	أَعْبُدْ	Kerjakanlah kamu	إِفْعَلْ	تَفْعَلْ	١
أَسْجُدَا	أَذْكُرَا	أَعْبُدَا	Kerjakanlah kalian 2	إِفْعَلَا	تَفْعَلَانِ	٢
أَسْجُدُوا	أَذْكُرُوا	أَعْبُدُوا	Kerjakanlah kalian	إِفْعَلُوا	تَفْعَلُونَ	٣
أَسْجُدِي	أَذْكُرِي	أَعْبُدِي	Kerjakanlah kamu perempuan	إِفْعَلِي	تَفْعَلِينَ	٤
أَسْجُدَا	أَذْكُرَا	أَعْبُدَا	Kerjakanlah kalian perempuan 2	إِفْعَلَا	تَفْعَلَانِ	٥
أَسْجُدْنَ	أَذْكُرْنَ	أَعْبُدْنَ	Kerjakanlah kalian perempuan	إِفْعَلْنَ	تَفْعَلْنَ	٦

(٨) الفعل الماضي للمجهول، يعني التصريف في حفظ الأنماط

وتغيير الوزن حسب فاعلها وتصريف ترجمتها، كما في

الجدول :

عِلْمٌ 3. Ilmu	ذِكْرٌ 2. dzikir	عِبَادَةٌ 1. ibadah	Pola pasif	Pola aktif	Arti	No
عِلِمَ	ذِكِرَ	عُدِّ	فُعِلَ	فَعَلَ	Dia telah dikerjakan	١
عِلِمُوا	ذِكِرُوا	عُدُّوا	فُعِلُوا	فَعَلُوا	Mereka telah dikerjakan	٢
عِلِمْتَ	ذِكِرْتَ	عُدِّتَ	فُعِلْتَ	فَعَلْتَ	Kamu telah dikerjakan	٣

كُفِلْتُمْ	عُدْتُمْ	ذُكِرْتُمْ	عُلِمْتُمْ	4	Kalian telah dikerjakan
فَعَلْتُ	عُدْتُ	ذُكِرْتُ	عُلِمْتُ	5	Aku telah dikerjakan
فَعَلْنَا	عُدْنَا	ذُكِرْنَا	عُلِمْنَا	6	Kami telah dikerjakan

٩) الفعل المضارع للمجهول، يعني التصريف في حفظ الأنماط

وتغيير الوزن حسب فاعلها وتصريف ترجمتها، كما في

الجدول :

علم	ذُكِرَ	عِبَادَةٌ	Pola pasif	Pola aktif	Arti	No
3. Ilmu	2. dzikir	1. ibadah				
يُعَلِّمُ	يُذَكِّرُ	يُعْبُدُ	يُفَعَّلُ	يَفْعَلُ	Dia telah dikerjakan	١
يُعَلِّمُونَ	يُذَكِّرُونَ	يُعْبُدُونَ	يُفَعَّلُونَ	يَفْعَلُونَ	Mereka telah dikerjakan	٢
تُعَلِّمُ	تُذَكِّرُ	تُعْبُدُ	تُفَعَّلُ	تَفْعَلُ	Kamu telah dikerjakan	٣
تُعَلِّمُونَ	تُذَكِّرُونَ	تُعْبُدُونَ	تُفَعَّلُونَ	تَفْعَلُونَ	Kalian telah dikerjakan	٤
أُعَلِّمُ	أُذَكِّرُ	أُعْبُدُ	أُفَعَّلُ	أَفْعَلُ	Aku telah dikerjakan	٥
نُعَلِّمُ	نُذَكِّرُ	نُعْبُدُ	نُفَعَّلُ	نَفْعَلُ	Kami telah dikerjakan	٦

١٠) القواعد المهمة، يجب على الطلبة أن يحفظ و يفهم

القواعد المذكورة :

- الضمائر مُتَّبَعٌ بِالْفِعْلِ فلا تكرر في الترجمة عند

آية بعدها. المثال : (وَبِالْآخِرَةِ هُمِّيُقِنُونَ)

و(لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ)

- اسم الإشارة مُتَّبِعَ بالضمير المنفصل فالضمير بمعنى التوكيد. المثال: (وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ) "هُم" بمعنى "قَدْ".
- الفعل مُتَّبِعَ بالاسم الذي يكون فاعله، فنُقَدِّم الاسم قبل الفعل في الترجمة.
- النفي (ما-لا-ليس) مُتَّبِعَ بِ "الباء"، ف "الباء" بمعنى التوكيد (قد). المثال: (وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ).
- الضمير المتصل مُتَّبِعَ بالضمير المنفصل، فالضمير المنفصل بمعنى التوكيد. المثال: (إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ).
- بعض الكلمات لها معنى المختلفة وتتصل بمعنى الكلمة قبلها. المثال: (خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِم) الكلمة "على" فلا تُرْجَمَ بمعنى "atas"، والترجمة الصحيحة "Allah telah mengunci hati mereka".¹

ج) تضريب الترجمة

في هذا القسم، سيشرح المعلم كيفية الترجمة وممارسة المواد التي تم تسليمها. تنفيذ هذه الترجمة بترتيب المواد لكل اجتماع في

¹Nur Ihsan Muhammad Idris, *Metofe Faham Al-Quran SEKEJAP*, (Depok: Pusat Pelatihan Sekejap faham Al-Quran, 2018). Hlm.2-86

جدول التعليم. الأنشطة التي يتم تنفيذها بالتتابع هي الترجمة لكل كلمة، ثم ترجمة كل آية، ثم يشرح المعلم معنى الآية باختصار، ثم يأخذ الطلبة دروسًا من الآية.

(د) اختتام التعليم

(١) يعطي المعلم الطلبة الفرصة لطرح الأسئلة حول المواد والمفردات أو غيرها التي لم يتم فهمها.

(٢) تذكر المعلم بأن يقرأ القرآن وأن يتحدث باللغة العربية دائماً في الفصل وكذلك خارج الفصل.

(٣) يستنتج المعلم حول المواد التي تمت دراستها

(٤) يطلب المعلم من الطلبة دراسة المواد القادمة والعمل بالواجب المنزلي.

(٥) يختتم المعلم التعليم بالدعاء والسلام.

٤ - تقييم تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو.

يقوم المعلم بعدد أنشطة لتقويم قدرات الطلبة بعد المشاركة في هذا التعليم، والأنشطة التي يتم تنفيذها كعملية تقويم كما يلي:

١ - الامتحان التحريري

يستخدم هذا الامتحان عادةً في تقييمات منتصف الفصل الدراسي أو نهاية الفصل الدراسي.

٢- الامتحان الشفهي

يستخدم هذا الامتحان عادةً في تقييمات منتصف الفصل الدراسي أو في نهاية الفصل الدراسي.

٣- تسميع الحفظ

تنفيذ هذا النشاط لتقوية تحفيظ الطلبة للقواعد والمفردات الأساسية باللغة العربية وهو سمة من سمات هذا التعليم، ويتم إجراء كل لقاءات تقريبًا وفقًا للجدول الدراسي.

ج- تحليل البيانات

(١) تخطيط تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو.

أُلِّفَ هذه الطريقة على هدف التسهيل لفهم القرآن سريعاً عند قراءته واستماع إليه خاصة لمن لم يدرس اللغة العربية. نعرف أنّ الله ينزل القرآن ليس كتاباً نقرؤوه فقط، بل هدى لنيل السعادة في حياة الدنيا وبعدها، ولن يكون القرآن هدى إلا بالفهم إليه.

﴿ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ﴾

﴿كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِّيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ﴾

بل وجدنا أحيانا من المسلمين لم يفهموا المعاني من آيات القرآن عند قراءته أو استماع إليه ولو كانوا يقرؤوه كل يوم. ومن حيلاتهم أنهم

أندونيسيين وليس العرب، ومنهم ليس من المعاهد الإسلامية، ولا يدرس في الجامعات بالشرق الوسطى، وليس بأستاذ بل تاجر أو موظف. و من رحمة الله أن يجعلهم أندونيسي وليس العرب، ويدرسون علوم الطبيعة وليست الدينية، وهم تجار أو موظفون ولا أستاذ، أنزل الله القرآن لهم بالعربية لعلهم يفهمون. ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾
وهناك أسباب جعلت القرآن سهل في فهمه، منها:

- أ. وعد الله عن سهولته في الفهم لمن يجتهد في دراسته. كقوله تعالى :
﴿وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ﴾
- ب. كثير من كلمات القرآنية سهل فهمها وكثرة تكريرها، وهذا الذي يريد المؤلف أن يظهرها علينا و ذلك من خصائص هذا التعليم.
- ج. كثير من الآيات القرآنية تكررت كاملة أو بعض جزءها، مثل :
﴿فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ﴾ تكرر ٣١ مرة في سورة الرحمن، وتكرر أيضا جزء من الآيات مثل : ﴿يَأْيُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا...﴾ و ﴿يَأْيُهَا النَّسُّ...﴾.

وهذه الطريقة التعليمية من احدى الطرق في تعليم القرآن التي لديها المزايا على سرعة وسهولتها في تعليم القرآن، منها :

- أ. مُنظَّم
- ترتبت هذه الطريقة منظما بدءا بدراسة الكلمات القرآنية السهلة حتى الكلمات الصعبة. و لنيل على منظم هذه الطريقة

لابد لنا أن ندرس بالمصحف الخاص في هذا التعليم الذي فيه
الأنماط الألوان والأرقام والخطوط.

ب. تَكَرَّار

والمعنى التكرار يعني أجمع المؤلف الكلمات والأساليب القرآنية
التي كثرة تكريرها في القرآن، وهذه من المزية لانوجد في الطريقة
الآخري أحيانا.

ج. سُرْعَة

لمنظمة المواد الدراسية في هذا التعليم والتركيز في دراسة الكلمات
والأساليب القرآنية التي كثير تكريرها في القرآن سوف تحصل
على النتيجة بسرعة وهي فهم القرآن. والعملية التعليم سريعة
حوالي ٢٠ لقاء لمدة ساعتين للتدريب على فهم الجزء الأول،
وسيكون لدينا مهارات أساسية جيدة لفهم القرآن.

تم إعداد هذه الطريقة لمساعدة الأشخاص الذين ليس لديهم الخلفية
التعليمية في اللغة العربية لفهم القرآن، تم تصميم هذه الطريقة بالإحضار
العناصر الأساسية والمهمة في تعلم اللغة العربية وعلى وجه الخصوص
ترجمة القرآن، وقد تمت ترتيبها باستخدام جدول منتظم ومواد بحيث
تكون عملية التعليم منظمة وسريعة. على الرغم من عدم تدريس كل شيء
عن مادة اللغة العربية، إلا أنه بعد المشاركة في هذا التدريب، سيكون لدى
الطلبة المهارات الأساسية في فهم الكلمات القرآنية. يهدف هذا التدريب
أيضاً إلى جعل الطلبة يتمتعون بمعرفة أساسية فيتعلم اللغة العربية، مثلاً

لأفعال وحروف العطف والضمائر والمواد الأخرى كذلك كيفية الترجمة بشكل صحيح. وبالطبع سيساعد الطلبة في تعلم اللغة العربية وليس في ترجمة القرآن فقط.

(٢) تنفيذ تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو.

تتعلق بالبيانات التي حصل الباحث، فإن تنفيذ تعليم الترجمة بطريقة Sekejap في مدرسة هداية القرآن المتوسطة الإسلامية التكاملية بنجاربارو قد نفذ جيداً. وهذه الأمور التي يُثبت في تقديم البيانات التالية:

أ. افتتاح البحث

ب. شرح المواد التعليمية

ج. تدريب الترجمة

د. اختتام التعليم

جميع العناصر التي تم تنفيذها في عملية التعليم متوافقة مع النظرية، وتم تنفيذ الأنشطة لتحقيق أهداف التعليم. وفي تقديم المواد التعليمية، يستخدم المعلم طرق وأساليب واستراتيجيات و وسائل تعليمية. طرق التعليم هي أدوات تُستخدم في تقديم المواد وتحقيق أهداف التعليم، لذلك لا بد أن تكون طرق التعليم متوافقة مع أحوال وقدرات واحتياجات الطلبة من المواد التعليمية. والطرق المستخدمة في هذه الدراسة كما يلي:

أ. طريقة القواعد والترجمة

تستخدم هذه الطريقة في تعليم قواعد اللغة العربية (قواعد النحوية والصرفية) مثل أنماط التغييرات في الأفعال والأسماء وتركيب الجمل في اللغة العربية.

ب. الطريقة المباشرة

تستخدم هذه الطريقة في تعليم المفردات الأساسية والمهمة مثل اسم الإشارة والضمائر وظرف المكان والزمان والإستفهام وغيرها من الأشياء التي تكررت غالبًا في القرآن ويتم تلخيصها في القرطاس العجيب.

ج. الطريقة السمعية الشفهية

تُستخدم هذه الطريقة في ممارسة الترجمة و في تعليم المواد التي يجب حفظها أيضًا ، وسوف يكون حال الفصل الدراسي حياً لأن الطلبة سيستمرون في الاستجابة لمحفزات المعلم. والطلبة يتعلمون قواعد اللغة ويتم ممارستها أيضًا في المهارات اللغوية.

د. الطريقة الانتقائية

تعتبر هذه الطريقة مكملة لطرق أخرى، واستخدام هذه الطريقة على إتقان المهارات اللغوية (الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) بالإضافة إلى مهارات الترجمة. يتم تطبيق هذه الطريقة بالنسبة إلى المواد الدراسية واحتياجات الطلبة.

بالإضافة إلى استخدام أساليب التعليمية المختلفة، يستخدم المعلم
أيضًا عدد من استراتيجيات التعليمية التالية:

أ. المحاضرة

أي أن المعلم نفسه يشرح المواد التي سيتم تدريسها أثناء
التعليم كبداية ويوفر القواعد الأساسية للطلبة الذي يجب
إتقانه.

ب. الترجمة

أي يقدم المعلم شرحًا عن خطوات ترجمة المفردات أو الجمل
تم تعلمها الطلبة.

ج. الحفظ

يُطلب من الطلبة حفظ المفردات والقواعد والأنماط المهمة
التي سيتم استخدامها في عملية ممارسة الترجمة، وهذا هو
الأهم في هذه طريقة التدريب، لأن الغرض من هذا التعليم
هو امتلاك القدرة على الترجمة بسرعة، فالإتقان قواعد اللغة
العربية الأساسية واجب عليهم.

د. الغنى

ما يميز هذه طريقة التعليم هي المفردات والقواعد المهمة في
اللغة العربية التي تم جمعها بترتيب خاص وحفظها باستخدام
أغنية / نغمة خاصة. وفي الناحية العملية الغناء هنا مفيد

جدًا في حفظ القواعد الأساسية في اللغة العربية وخاصة في الترجمة.

هـ. السؤال والجواب

سيجعل المعلم الطلبة يسألون عن الأشياء التي لا يفهمها وسيجيب عليها الطلبة الأخرى كتمرين في مهارات الكلام وفهم المواد المقدمة.

و. استخلاص النتائج

سيحدد الطلبة الاستنتاج أو الخلاصة الوارد في الآيات القرآنية التي تم ترجمتها في تدريب الترجمة.

ز. تسميع الحفظ

يطلب المعلم من الطلبة قراءة المواد الدراسية بعد أن يعطيهم الوقت للحفظ.

ح. الواجب المنزلي

إعطاء واجبات منزلية في كل لقاءات، وهي تحفيظ المادة التي سيتم دراستها في اللقاء القادم، وسيتم تقديمها إلى المعلم في اللقاء القادم.

بشكل عام، يتركز هذا التعليم على توفير مادة تم تلخيصها في

الكتاب الدراسية، وحفظ المادة باستخدام طريقة المباشرة والغناء، وشرح

القواعد، وممارسة ترجمة القرآن، من خلال ترجمة الكلمات، والترجمة بآية،

وتحليل القواعد، وأخذ معاني الآيات.

في عملية التعليم، يستخدم المعلم الوسائط لدعم عملية التعليم، مثل السبورة وأجهزة العرض والشاشة وأجهزة الكمبيوتر المحمولة. بالنسبة لمصدر التعليم، يستخدم الطلبة كتابين، أولاً: كتاب أخضر يحتوي على قرطاس العجيب، وتعليمات استخدام الكتاب، وقاموس، سورة البقرة. تختلف صيغة البحث عن معنى الكلمات في الكتاب الآخر عن الطريقة التي نبحث بها عن معنى الكلمات في قاموس عادي. ثانياً، كتاب الأسود مخصص للمعجم الكلمات الصعبة.

(٣) تقويم تعليم الترجمة القرآن في مدرسة هداية القرآن بنجارباروا

يقوم المعلم بعدد أنشطة لتقويم قدرات الطلبة بعد المشاركة في هذا التعليم، والأنشطة التي يتم تنفيذها كعملية تقويم كما يلي:

١ - الامتحان التحريري

يستخدم هذا الامتحان عادةً في تقييمات منتصف الفصل الدراسي أو نهاية الفصل الدراسي في شكل ترجمة آيات وإجابة أسئلة مكتوبة حول معنى الآيات ومعنى الكلمات والقواعد.

يشجع الامتحان التحريري الطلبة على حفظ المادة التي تم تقديمها بالفعل ، وتجنب عنصر الذاتية في التصحيح ، كما أنه مناسب لاختبار فهم الطلاب وإتقانهم للمواد المتعلقة بالمفاهيم والقواعد.

٢- الامتحان الشفهي

يستخدم هذا الامتحان عادةً في تقييمات منتصف الفصل الدراسي أو في نهاية الفصل الدراسي في شكل مقابلة أسئلة وأجوبة بين المعلم والطلبة لاختبار إتقان الطلبة على المواد الدراسية.

هذا الاختبار مفيد جدًا لقياس الجوانب المتعلقة بمهارات الاتصال. يمكن أيضًا استخدام الاختبارات الشفوية لاختبار الطلبة إما بشكل فردي أو في مجموعات. الاختبار الشفوي هو اختبار يتطلب من الطلبة تقديم إجابات شفوية ، بحيث يعتبر اختيار هذا الاختبار مناسبًا لقياس قدرة الطلبة وإتقانهم في مادة ترتبط ارتباطًا مباشرًا بالسرد.

٣- تسميع الحفظ

تنفيذ هذا النشاط لتقوية تحفيظ الطلبة للقواعد والمفردات الأساسية باللغة العربية وهو سمة من سمات هذا التعليم، ويتم إجراء كل لقاءات تقريبًا وفقًا للجدول الدراسي.

هذا النشاط مفيد جدًا في تقوية الحفظ لدى الطلبة ، خاصة في الأمور الأساسية والمهمة ، حتى لا يواجه الطلبة في الممارسة العملية صعوبات، لأنهم يتقنون المادة الأساسية في الترجمة.